

Danielle Leeman

(U. Paris 10 Ouest Nanterre La Défense, ICAR)

Achille Falaise

(ENS de Lyon, ICAR)

Sur l'identité de la préposition *en* combinée avec des noms de lieu

Colloque CLPS
Lyon, 9-11 mars 2016

Peter Blumenthal

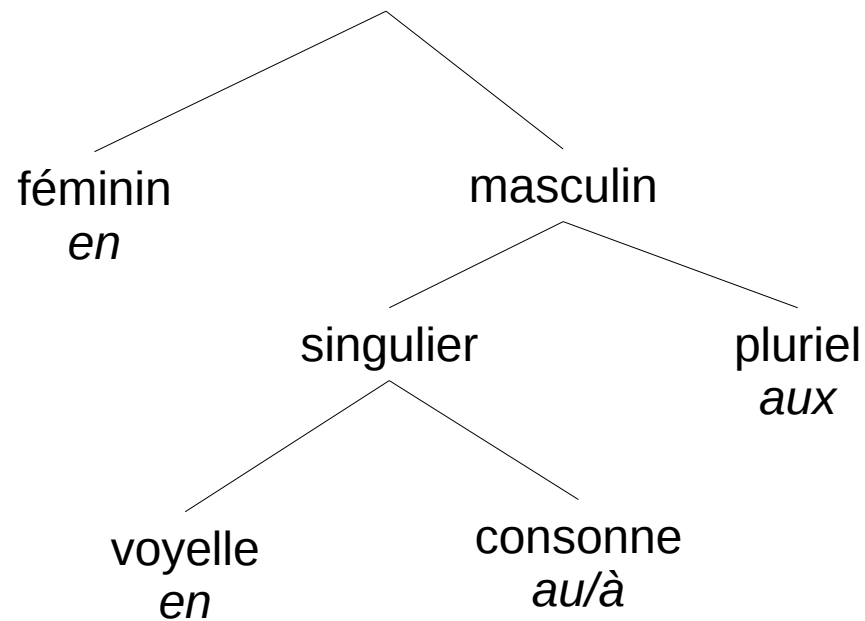
(U. Cologne)

Denis Vigier

(U. Lyon 2, ICAR)

Exposé du problème

en	au(x)	à
France	Portugal	Cuba
Irak	Baléares	
Corse	États-Unis	



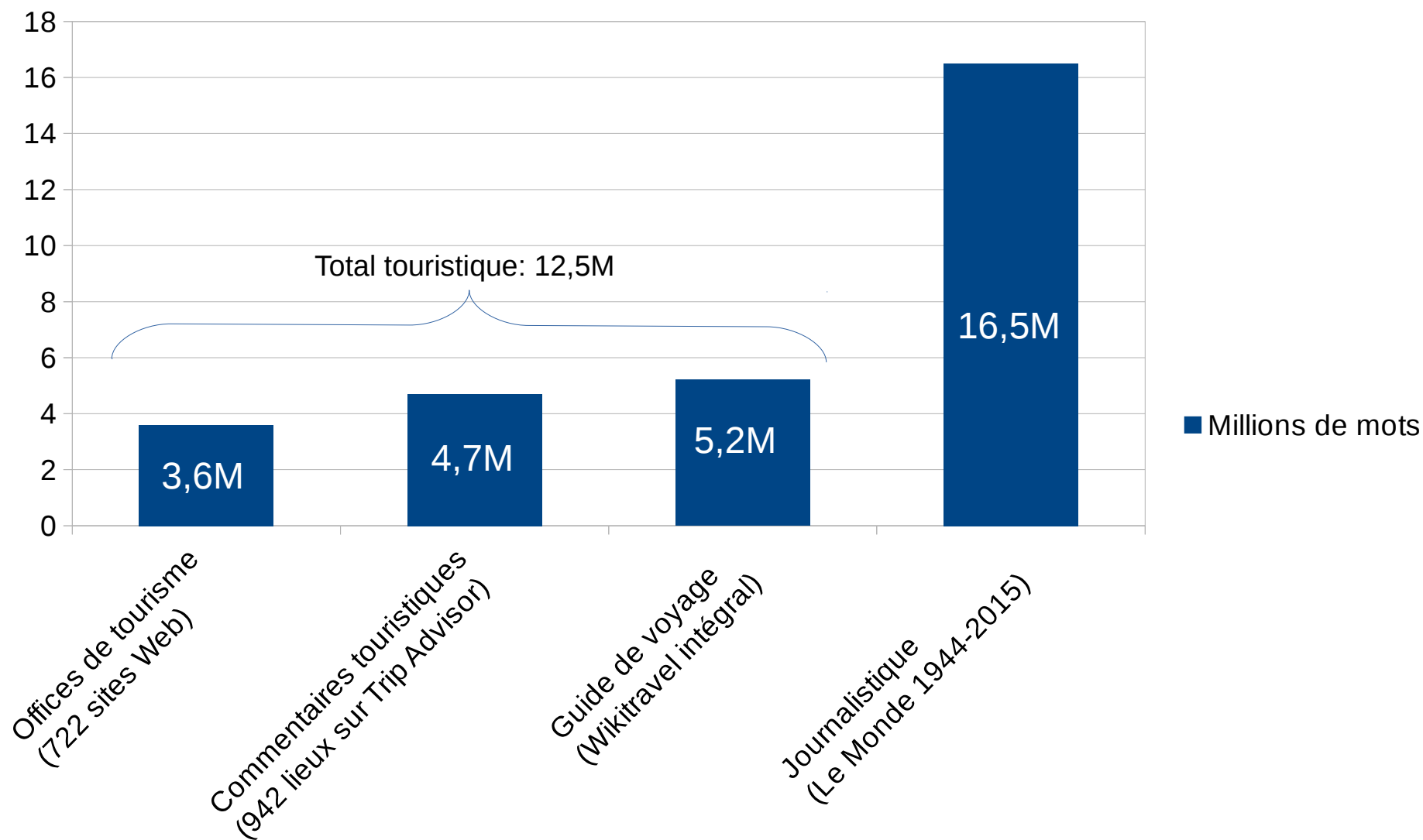
Pays :

- Avec ou sans article

Pour les îles :

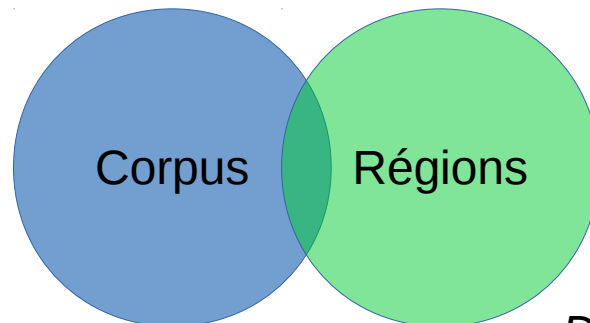
- Taille
- Distance

Corpus de travail



Noms de « régions »

- Source : DBPédia
 - Noms de pays (184)
 - Noms de régions européennes (335)
 - Noms d'intercommunalités françaises (1104) : uniquement le dernier mot
- Et quelques ajouts :
 - Languedoc, Martinique, etc.



800
Abbaye
Abbayes
Abbevillois
Abeau
Abers
Achards
Adour
Agen
Agenais
Agglopolys
Agn
Agout
Aigle
Aignan
Aïgo
Aigoual
Aigre
Aiguebelette
Aigueblanche
Ailette
Aillantais
Aime
Ain

Filtrage des occurrences

- On enlève :
 - Quand le nom de lieu fait partie d'un nom propre composé :
 - Rendez-vous à **Lans en Vercors** (Commentaire)
 - M. François Mitterrand a commencé son voyage **en Poitou-Charentes** (Le Monde, 1983)
 - La **Communauté de communes Chamousset en Lyonnais** a reçu le label « Relais Services Publics » (Office)
 - qui rendait hommage à **France-Inter** (Le Monde, 1978)
 - Les expressions figées :
 - **dans l'Indonésie d'aujourd'hui** (Le Monde, 1966)
 - La réputation du centre équestre (...) **ne s'arrête pas au Poitou** (Le Monde, 1981)
 - Les cas où le nom de lieu n'est pas utilisé comme nom de lieu (p. ex., personnification) :
 - bombardements **attribués à Israël** (Le Monde, 1967)

Affinité avec *en* : les cas simples

	À (à, à la/l', aux)	EN	DANS (dans, dans la/l'/les)
Bretagne		199*	
Cuba	132*		
France		5618*	
Gers			11
Madagascar	55		
Mercantour			3
Réunion	34		
Singapour	73		
Vercors			6
Vosges			16
Yvelines			33

* valeurs non filtrées

Affinité avec *en* : les cas complexes

	À (à, à la/l', aux)	EN	DANS (dans, dans la/l'/les)
Cévennes		8	15
Creuse		4	6
Drôme		2	21
Guadeloupe	11	36	
Haïti	18	48	
Isère		5	20
Jamaïque	5	9	
Languedoc*		1	2
Limousin*		13	9
Martinique	10	24	
Médoc*	2	3	
Oman	14	1	
Périgord*		14	20
Poitou*		5	3

* cf. exemplier à télécharger

Méthodologie

- Étudier la distribution de **EN** vs {**À**, **DANS**} en fonction :
 - Du sous-corpus
 - Journal
 - Office
 - Commentaire
 - Guide
 - De la date
 - Sur le sous-corpus Journal (*Le Monde* 1944-2015)
 - Sur Google Books (Ngram Viewer)
 - De la distance de la région d'origine du locuteur
 - Sur le sous-corpus Commentaire (*Trip Advisor*)

Martinique selon le genre textuel

	en Martinique	à la Martinique
Journal	22	10
Office	1	
Commentaire		
Guide	1	

Ils sont 67% à l'envisager **en Martinique**, 58% en Guadeloupe, 56% en Guyane, 41% à la Réunion. (Le Monde, 2012)

ouverture prévue d' un multiplexe de dix salles **en Martinique** (Le Monde, 1996)

un type de dynamisme éruptif très dangereux, dit péléen (de la Montagne Pelée **en Martinique**). (Office)

placée sous l' autorité de l' Université Antilles - Guyane basée **en Martinique**. (Guide)

mille sept cents chambres à remplir à la Guadeloupe, autant **à la Martinique**. (Le Monde, 1975)

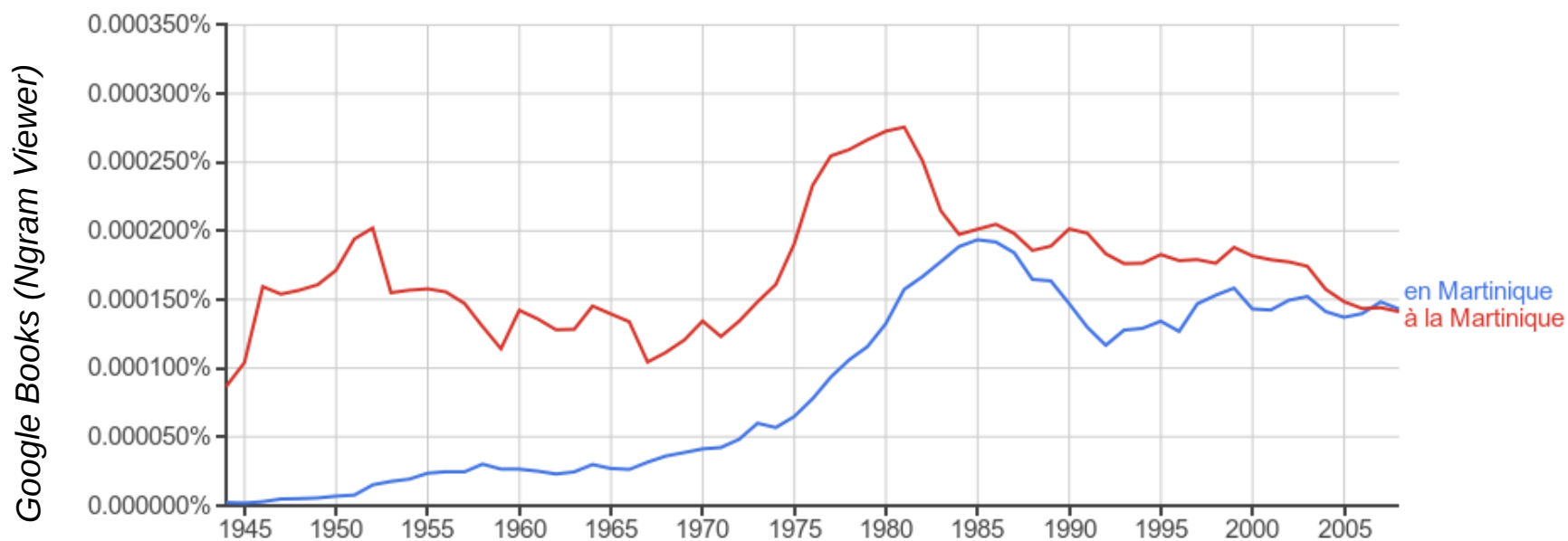
les déclarations faites par M. Giscard d' Estaing lors de son récent séjour **à la Martinique** (Le Monde, 1975)

Dès que la nouvelle a été connue **à la Martinique**, deux navires de la marine nationale et des avions de l' armée de l' air partirent de Fort-de-France (Le Monde, 1971)

Diapos et exemples : <http://pro.aiakide.net/clps>

Martinique selon la date

	en Martinique	à la Martinique
1944-49		
1950-59		2
1960-69		1
1970-79	1	6
1980-89	2	1
1990-99	2	
2000-09	12	
2010-05	5	



Cévennes : selon le genre textuel

	en Cévennes	dans les Cévennes
Journal	2	4
Office	3	1
Commentaire	3	5
Guide		5

deux films (...) ponctueront ces huit jours de cinéma **en Cévennes**. (Le Monde, 1996)

malgré l' avancée de la religion Réformée **en Cévennes**, la vallée du Rieutord reste un solide point d' ancrage pour la catholicité. (Office)

on ne se croirait plus **en Cévennes** on est dans un autre temps (Commentaire)

Le lieux est magique, magnifiquement agencé. Une institution **en Cévennes**. (Commentaire)

C'est en France , **dans les Cévennes**, que son conseil d' administration (...) s' est réuni pour sa session annuelle (Le Monde, 2000)

Parcours sympa **dans les Cévennes** (Commentaire)

Endroit unique en France a visiter quand on est de passage **dans les Cévennes**. (Commentaire)

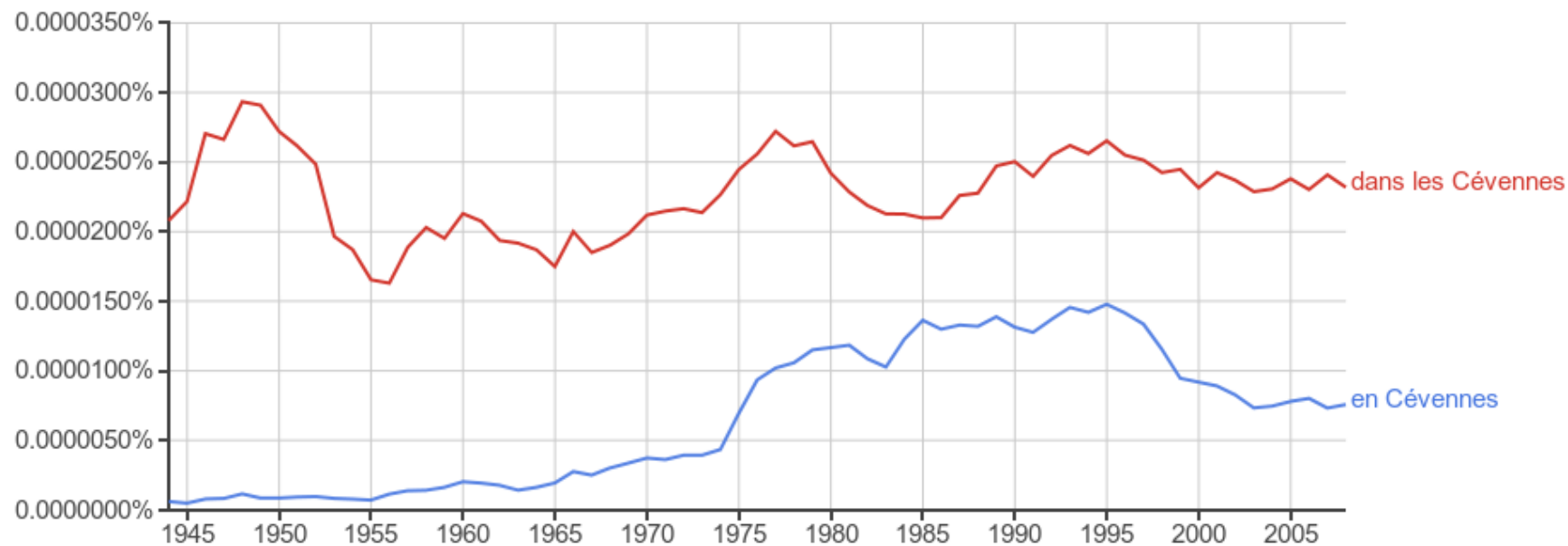
En effet, les huguenots, protestant cévenols, se sont réfugiés **dans les Cévennes** pour échapper aux dragons du roi. (Guide)

Cévennes : selon la date

Uniquement corpus journalistique

	en Cévennes	dans les Cévennes
1944-49		
1950-59		
1960-69		
1970-79	1	1
1980-89		
1990-99	1	
2000-09		3
2010-05		

Google Books (Ngram Viewer)



Cévennes : selon la distance

Uniquement commentaires

en Cévennes		dans les Cévennes	
Alès	0		
Lézan	15		
		Saint Jean de serres	24
Nîmes	43		
		Gardanne	166
		Pau	519

Régions consonne/masculin

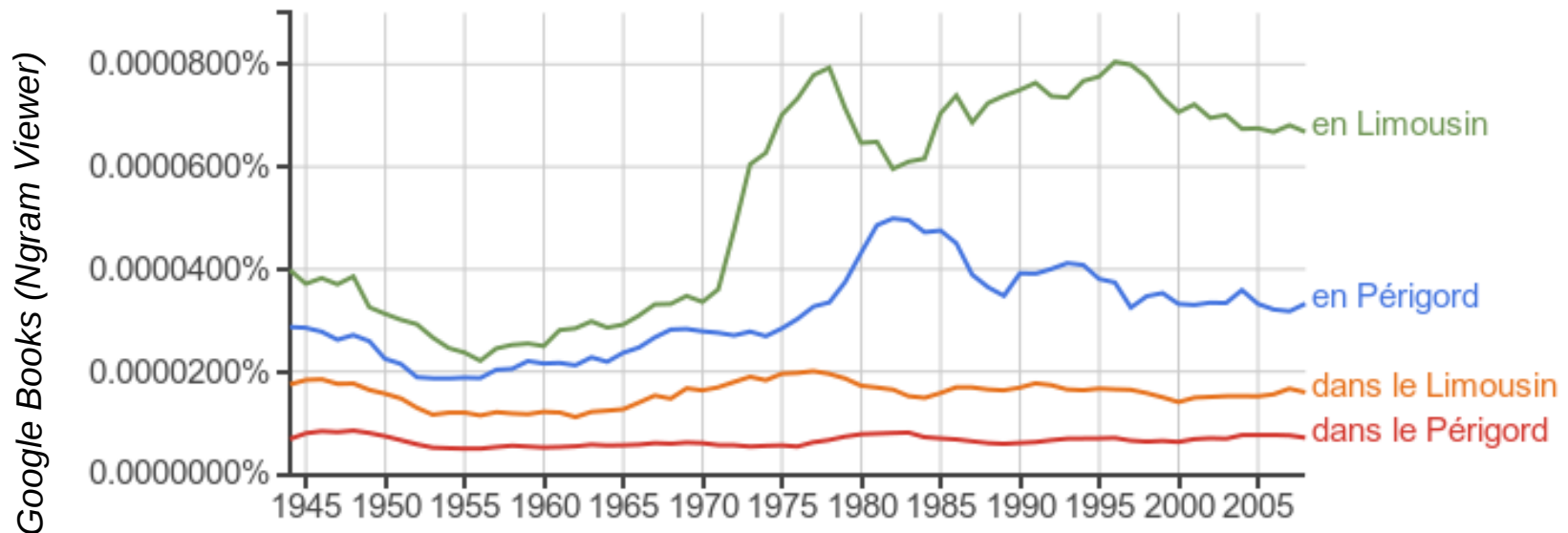
Languedoc, Limousin, Médoc, Périgord, Poitou

	en Languedoc, etc.	dans le Languedoc, etc.
Journal	11	13
Office	8	1
Commentaire	12	20
Guide	5	2

Régions : distribution selon la date

Languedoc, Limousin, Médoc, Périgord, Poitou

Uniquement corpus journalistique		en Languedoc, etc.	dans le Languedoc, etc.
	1944-49		
	1950-59	2	
	1960-69		1
	1970-79	2	3
	1980-89	3	
	1990-99	1	1
	2000-09	4	5
	2010-05		1



Diapos et exemples : <http://pro.aiakide.net/clps>

Régions : distribution selon l'origine

Languedoc, Limousin, Médoc, Périgord, Poitou

Uniquement commentaires

en Périgord		dans le Périgord	
Périgueux	0		
Proissans	80		
Gourdon	91		
Marmande	106		
		Bègles	133
Bordeaux	137	Bordeaux	137
		Lavardac	141
		Nérac	147
		Toulouse	278
		Le Mans	394
		Saint-Estève	482
Pontoise	523		
		Aix-les-Bains	538
		Rouen	603
		Mondicourt	672
		Arbaz	744
		Nivelles	759
		Montmédy	765
		Bruxelles	790
		Nice	835
		Spa	879

Régions : distribution selon le sujet

Languedoc, Limousin, Médoc, Périgord, Poitou

Uniquement corpus journalistique

en Languedoc, etc.		dans le Languedoc, etc.	
<i>Lien à la région</i>	<i>Pas de lien à la région</i>	<i>Lien à la région</i>	<i>Pas de lien à la région</i>
[1] M. André Chandernagor , député de la Creuse			[34] Jacques Chirac
[2] La Vienne			[35] Les derniers loups de France
[4] un autre projet de train touristique en Limousin			[37] ceux qui doutent de (...) Ségolène Royal
[5] Georges Pérol, conseiller régional en Limousin			[38] la Gestapo
[6] de magnifiques fers forgés se trouvaient [en Prigord]			[39] [les] fédérations départementales [du MRG]
[7] la Fondation de l'eau			[40] les prix [du marché immobilier français]
[8] Chaque été depuis 1953, Cees Nooteboon		[41] un site naturel	
[9] ce jeune réfugié juif			[42] les rois carolingiens
[10] Georges Guingouin (...) ancien chef des FTP en Limousin			[43] Véronique Lazerat, banlieusarde [banlieue parisienne]
	[11] lorrain exilé en Languedoc		[45] des milliers de jeunes en chemise rouge

Diapos et exemples : <http://pro.aiakide.net/clps>

Conclusion

- Différents critères selon différents types de lieux
 - 1) Critère temporel
 - Martinique (probablement aussi Isère et Ardèche)
 - 2) Critère générique
 - par exemple textes « commerciaux » d'office de tourisme (au même titre que « un lieu unique », etc.)
 - 3) Critère « sémantique »
 - lien, « intimité » du sujet ou du locuteur avec le lieu
- Le critère 3 est probablement la cause du critère 2
- Le critère 3 pourrait-il aussi être la cause du critère 1 ?